boley since 1860

REGULIERWERKZEUG.

Micro-Regulating-Key · Bedienungsanleitung / Instructions



Micro-Regulating-Key OME 2xxx/3xxx · Art.-Nr. 513 371

Micro-Regulating-Key OME 2xxx/3xxx · Item no. 513 371

57 s/Tag
je Umdrehung, Unruh 4 Hz / per turn, 4 Hz balance

86 s/Tag
je Umdrehung, Unruh 3,5 Hz / per turn, 3.5 Hz balance

Vierkant
Schlüsselöffnung / square key opening

Nur für die **Kaliberserien OME 2xxx und 3xxx** (Co-Axial) mit zwei Regulierschrauben mit Vierkantkopf. / For the OME 2xxx and 3xxx calibre series (Co-Axial) with two square head regulating screws only.

Einstellwerte / Settings

UNRUH / Balance	**KALIBER, BEISPIELE** / Calibres, examples	**JE TEILSTRICH** / Per division	**EINE UMDREHUNG, BEIDE SCHRAUBEN** / One turn, both screws
4 Hz 28 800 A/h	2403 A · 2500 A, B · 2628 A · 3303 · 3313	**1** s/Tag second per day	**57** s/Tag seconds per day
3,5 Hz 25 200 A/h	2403 B · 2500 C, D · 2628 B	**1,5** s/Tag seconds per day	**86** s/Tag seconds per day

- Uhr geht nach: Schrauben **im Uhrzeigersinn** zur Unruhmitte hin eindrehen. Die Uhr geht schneller.
- Uhr geht vor: Schrauben **gegen den Uhrzeigersinn** nach außen drehen. Die Uhr geht langsamer.
- Watch losing: turn the screws **clockwise** towards the centre of the balance. The watch gains.
- Watch gaining: turn the screws **anticlockwise** outwards. The watch loses.

Unruh regulieren / Setting the balance wheel

1. Frequenz der Unruh bestimmen und den passenden Wert aus der Tabelle wählen.
2. Die Unruh bleibt eingebaut. Das Werkzeug auf den Vierkant der Schraube setzen und um die benötigte Zahl Teilstriche drehen.
3. **Beide Schrauben** um dieselbe Zahl Teilstriche verstellen. Eine Schraube sitzt zwischen zwei mit Punkten markierten Unruhschenkeln. Wird nur eine Schraube verstellt, entsteht Unwucht.
4. Den Gang auf dem Zeitwaagegerät in den fünf Lagen prüfen. Hebungswinkel nach Kaliberunterlage einstellen, meist 38°.

1. Determine the balance frequency and use the matching value from the table.
2. The balance wheel stays fitted. Place the tool on the square of the screw and turn it by the required number of divisions.
3. Adjust **both screws** by the same number of divisions. One screw sits between two balance arms marked with dots. Adjusting one screw only causes imbalance.
4. Check the rate on a timing machine in the five positions. Set the lift angle according to the calibre data, usually 38°.

PRÜFLAGEN / TEST POSITIONS				
1	2	3	4	5
Zifferblatt oben	**Zifferblatt unten**	**9 Uhr vertikal, Krone unten**	**6 Uhr vertikal, Krone links**	**3 Uhr vertikal, Krone oben**
Dial up	Dial down	9 o'clock vertical, crown down	6 o'clock vertical, crown left	3 o'clock vertical, crown up

Ältere Herstellerunterlagen nennen für 4 Hz Unruhen 52 s/Tag je Umdrehung. / Older manufacturer data state 52 s/day per turn for 4 Hz balances.

Gebr. Boley GmbH & Co. KG · Julius-Hölder-Straße 32 · 70597 Stuttgart · info@boley.de · www.boley.de